

Un museo para todos **pág. 1**
Restauración **pág. 2**
Adquisiciones y donaciones **pág. 5**
Libros **pág. 8**
Actividades didácticas **pág. 10**
2007, un año cargado de actividades en el Museo Sefardi
Estudios **pág. 13**
Las pinturas de los ventanales de la Sinagoga del Tránsito
Yad Vashem **pág. 15**
Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2007
Museos judíos en iberoamérica **pág. 16**
2008 Año Iberoamericano de los Museos
España: Agenda Cultural Judía 2007 **pág. 19**
Museos judíos Europa **pág. 20**
Cursos de verano **pág. 22**
Varia **pág. 23**

NOTICIAS

MUSEO SEFARDÍ

nº XXVI 01-12/2007

Un museo para todos



Como parte de nuestro programa de accesibilidad, "*Un Museo para todos*", el día 5 de diciembre el museo puso en marcha un nuevo servicio destinado al público con discapacidad motora, un **quiosco multimedia** para que el visitante con dificultades de movilidad pueda visitar el tramo Patio Este-Galería de Mujeres, y las colecciones que en ella se exponen.

Las entidades que han colaborado en este proyecto son: la Asociación de Amigos del Museo Sefardi, la Fundación ONCE, el IMSERSO y Caja Castilla-La Mancha.

Restauración

Durante el año 2007 el Departamento de Restauración del museo ha querido impulsar y dar continuidad a una labor, que se lleva haciendo desde hace muchos años, de conservación preventiva, restauración y mantenimiento de las piezas que forman parte de sus fondos, tanto las de la exposición permanente, como las del almacén.

Para llevar a cabo este proyecto se ha elaborado un plan de supervisión frecuente, con la toma de datos necesaria y la inclusión de éstos en un programa informático que facilite el acceso a las piezas, con el fin de analizar las causas del deterioro y efectuar un estudio de las intervenciones que se realizan periódicamente para mejorar su estado de conservación.

Con este empeño que lleva tras de sí un gran esfuerzo desde el punto de vista museo-

Zapato

Este ejemplar es el calzado utilizado en la ceremonia de *Jalitzá* y ha pertenecido a la comunidad judía de Botosani en Rumanía. Está confeccionado, ajustándose a características concretas en cuanto a material –generalmente de cuero– y limpieza según los preceptos de la ley. Tiene un significado de origen bíblico aplicándose en dicha ceremonia la ley del levirato, del latín, *levir*, cuñado, que recogida en Deuteronomio 25, 5-10, reza así: *Si unos hermanos viven juntos y uno de ellos muere sin tener hijos, la mujer del difunto no se casará fuera con un hombre de familia extraña. Su cuñado se llegará a ella y la tomará por esposa, y cumplirá con ella como cuñado, y el primogénito que ella dé a luz, perpetuará el nombre de su hermano difunto; así su nombre no se borrará de Israel. Pero si el hombre no*

cambio, que conserva bien su estructura viéndose un cuero de buena calidad. La botonadura de las correas son nudos de la misma piel y de los tres que tiene le falta uno.

Para el tratamiento se ha seguido un proceso de limpieza, hidratación, nutrición y regeneración de la piel.

Se introdujo el zapato en un desecador en vidrio durante una semana. Se fue tratando controladamente con compresas humedecidas para recuperar su estado original; una vez más blando, después de cepillar el interior de residuos superficiales, se sometió a un proceso de lavado en una solución caliente de agua, aceite, detergente no-iónico y unas gotas de ácido acético,



Antes del tratamiento.



Después del tratamiento.

lógico, se pretende facilitar la lectura de cada uno de los objetos que contienen las vitrinas para que reflejen del mejor modo posible su riqueza cultural.

Este año, entre nuestras prioridades, hemos querido centrar la atención en los objetos de metal, tan susceptibles de corrosión por agentes medioambientales.

Presentamos también un trabajo confeccionado en cuero que ha formado parte de la tradición judía, de los ritos y ceremonias de la vida cotidiana.

A continuación se exponen algunos de estos trabajos de restauración:

quiere tomar a su cuñada por mujer, subirá su cuñada a la puerta donde los ancianos y dirá: Mi cuñado se niega a perpetuar el nombre de su hermano en Israel. Si al comparecer dice: No quiero tomarla por mujer, su cuñada se acercará a él en presencia de los ancianos y le quitará la sandalia de su pie, le escupirá a la cara y pronunciará estas palabras: "Así se hace con el hombre que no edifica la casa de su hermano". Y se le llamará en Israel "Casa del descalzado". Esta ceremonia en presencia de testigos termina con tres exclamaciones y otras oraciones.

En cuanto al estado de conservación el zapato está totalmente deformado y rígido, posiblemente por cambios bruscos de humedad-temperatura. Está cosido a mano, tiene bastante suciedad superficial y algunos desgarros. La piel ha mermado, perdiendo consistencia, y está muy debilitada sobre todo en las cintas; hay otra parte en

para limpiarlo en profundidad y recuperar su elasticidad. Se aclaró eliminando el agua con compresas de agua limpia y se colocó en su interior papel japonés, primero, y una horma provisional de poliespán expandido, después, con el fin de evitar deformaciones. Se dejó secar al aire durante tres días. A continuación se aplicó Adobo Hewit PH 7 para nutrir y ablandar el cuero en su totalidad. Como tratamiento preventivo y aislante se aplicó una emulsión a base de parafina, cera microcristalina y glicerina. Se peinó el interior del zapato con esponja Wishab de dureza intermedia. Se lustró con una esponja impregnada de cera líquida específica para pieles y una madeja de lana negra. Finalmente se cosió la correa sin botón a su ojal con una puntada de hilo negro casi imperceptible y se pegó una de las correas que estaba semidespegada con una resina epoxi.



Antes del tratamiento.



Después del tratamiento.

Moneda

Esta moneda es de bronce y podría datarse en la primera mitad del siglo I a.C. Tiene el desgaste propio del tiempo, pero pueden apreciarse bien los bellos motivos del anverso y reverso: una cara de perfil bien delimitada y un jinete con lanza. Conserva entre otros caracteres la leyenda TOLE, por lo que pudo haber sido acuñada en la ciudad de Toledo. Por la iconografía y epigrafía se asemeja a un denario romano. Aparece la fórmula EX S(enatus) C(onsulto) de uso frecuente en las emisiones militares y que viene a decir de forma explícita que esa emisión está refrendada por el Senado romano y bajo la jurisdicción de la República de Roma.

En cuanto a su estado de conservación la pieza presenta faltas de materia en los bordes. Pueden verse puntos de oxidación, concreciones de sulfuro en superficie, algunas en estado pulverulento.

El tratamiento consistió en una limpieza mecánica con bisturí y lápiz de fibra de vidrio, de forma puntual y localizada, con ayuda de una lupa binocular. Como limpieza química se desengrasó la pieza con hisopos de Xilol; tras un lavado con agua desionizada y detergente no-iónico, secando después la pieza, se aplicó como agente inhibidor una solución de benzotriazol al 3%, protegiéndola así de futuros focos corrosivos. Finalmente se aplicó cera microcristalina disuelta en white spirit como capa de protección. Luego se lustró con cepillo y gamuza específica para metales.

Lámpara de Hanukah

Lámpara de bronce de base trapezoidal con ocho receptáculos para las mechas y una novena luz de forma almendrada, como las otras, con un remate posterior curvado a modo de asa. Pueden verse motivos vegetales, leones rampantes e inscripciones hebreas.

En cuanto a su estado de conservación tiene una gruesa capa de protección anterior ennegrecida por el humo; presenta un color verdusco debido a la oxidación con concreciones más fuertes entre las mechas donde la porosidad del metal es mayor.

En el tratamiento realizado se limpió de cera, humo y suciedad orgánica con un

baño de agua desionizada y amoniaco al 10% durante 20 minutos. Para eliminar la suciedad incrustada se utilizaron hisopos de disolvente Nitro, bisturí y lápiz de fibra de vidrio. Después del lavado de la pieza se aplicó un desoxidante en las zonas de concreciones fuertes y se limpió en profundidad con una crema especial para bronce. Se dio una protección final con cera microcristalina, y se lustró con gamuzas específicas para metales.



Antes del tratamiento.



Después del tratamiento.

ción propio de la plata. Pueden verse cúmulos de suciedad incrustada en cadena, adorno del receptáculo central y bisagra, así como en otras zonas, hendiduras de la corona y leones.

En el tratamiento se utilizó un limpiaplata adecuado y baños de agua tibia, con ayuda de un cepillo de cerdas suaves para llegar a recovecos difíciles. Se lustró la pieza con gamuzas específicas para la plata.

Como conclusión a estos trabajos, se añaden otras aportaciones que se han realizado en el museo en materia de conservación preventiva –aún en fase experimental–, para llevar el control de las condiciones medioambientales a las que están expuestos los objetos de metal, tan susceptibles de corrosión.

Con la intención de intervenir lo mínimo posible en estas piezas hemos estudiado la manera de preservarlas de la corrosión a través del uso de inhibidores que absorban la humedad de los objetos y los protejan al menos durante un tiempo.

Se han colocado en las vitrinas del museo y en el almacén, calculando meticulosamente los metros cúbicos de espacio, emisores de VCI en polvo seco, Powder Pack, que en un formato pequeño de bolsa y sa-



Antes del tratamiento.



Después del tratamiento.

Pectoral

Pectoral de plata ovalado con contorno que diferencia dos secciones. Está formado por una plancha con dibujo inciso y cincelado, haciendo como una decoración vegetal en la zona de los bordes. En la parte superior, dos orificios sujetan unas cadenas. Tiene motivos decorativos añadidos, ensamblados y trabajados en relieve. Pueden verse dos leones rampantes sujetando

una corona con un águila. En el centro las tablas de la ley, un receptáculo rectangular para los rollos profusamente trabajado y, alrededor, leyendas, ramilletes de flores y dos estrellas de seis puntas colocadas con cuidadosa simetría.

En cuanto a su estado de conservación tiene una deformación pronunciada en la parte inferior izquierda, que se levanta hacia arriba y presenta el estado de oxida-

ción propia de la plata. Pueden verse cúmulos de suciedad incrustada en cadena, adorno del receptáculo central y bisagra, así como en otras zonas, hendiduras de la corona y leones.

cos quedan distribuidos discretamente. Los VCI emigran de la bolsa que los envuelve y son atraídos a la superficie del metal, creando así una capa molecular que cubre todas las zonas metálicas y pacifica la posible reacción que ésta pueda tener con agentes oxidantes. Creemos que puede ser una manera eficaz de retardar y evitar futuras alteraciones.

Sonsoles Piñeyro Escrivá de Romani

Adquisiciones y donaciones

• Ministerio de Cultura



Dos **fajas** o *vimpel* procedentes de Metz, 1890 y 1891

Ambas de algodón y decoradas en acuarela. Adornadas con motivos vegetales, alegóricos y leyendas en caracteres hebreos. En una de ellas se puede leer "Baruj bar Neftalí Balum nació en Metz en el día 5 del mes de elul del año 5650 (1890) de la creación del mundo, Dios le guíe hacia la *Torah* y la boda y las buenas obras". Y en la otra "Yishaq ¡Bendito sea Dios! Neftalí Segel nació en Metz en el día 3 del mes de Ab en el año de la creación de mundo 5651 (1891) Dios le guíe hacia la *Torah* la boda y las buenas obras".

En el siglo XVI las comunidades judías alemanas tenían por costumbre utilizar las mantillas de los bebés varones o *vimpel* para anudar la *Torah* (costumbre que pronto se extendió a otros países europeos). Las mantillas se cortaban en tiras y se empalmaban para formar una banda larga que era bordada o pintada (a partir del siglo XIX) con inscripciones referentes a los nombres del niño, fecha y lugar de nacimiento, oraciones para que lleve una vida devota, estudie la *Torah* y pase bajo el palio del matrimonio o *hupah*. A los cuatro o cinco años el niño visitaba la sinagoga por primera vez llevando su *vimpel* que en su *Bar Mitzvá* (mayoría de edad) adornaba la *Torah*.



Especiero de plata. Francia. Siglo XIX

Presenta decoración calada fitomorfa y sogueado. El cuerpo central, en forma de cubo, tiene en su frente una puerta para introducir las especias. De sus esquinas inferiores pendían en origen cuatro campanas de las cuales se conservan solo tres, y en sus esquinas superiores ondean cuatro pequeñas banderas. Como remate, y coronando la pirámide calada, lleva una bandera más.



La tipología es propia de los especieros utilizados para la ceremonia de *Habdalah* y son reproducciones de ejemplares alemanes del siglo XVI.

Cortina Parokhet para la *Torah*. Siglo XX (1935)

De estilo judeoturco, de seda con salpicado alineado tipo damasco y adorno de bordados de ramilletes florales. Lleva una inscripción a base de letras metálicas cosidas a la seda: "Este velo o cortina yo lo dedico al nombre de Dios, yo Ribyah mujer del S. Shalom Logi para recuerdo en mi nombre y de los hijos vivientes de Sion Hoffam 1935".

Cortina Parokhet para cubrir el *arón ha kodesh* en que se guarda la *Torah*

La superficie es de terciopelo granate con un reborde de terciopelo de seda. Está adornada con elegantes diseños bordados en hilo de cobre. En el centro lleva bordado el nombre de una mujer, Sarina Naim, a quien probablemente se quiere recordar u honrar. El trabajo es propio de la artesanía turca del siglo XIX.



Collar, datación:
1876-1925

Compuesto por trece bolas de plata decoradas a base de granulado, filigrana y sogueado. El trabajo de la plata y la morfología del collar son típicos de los plateros judíos de Yemen.



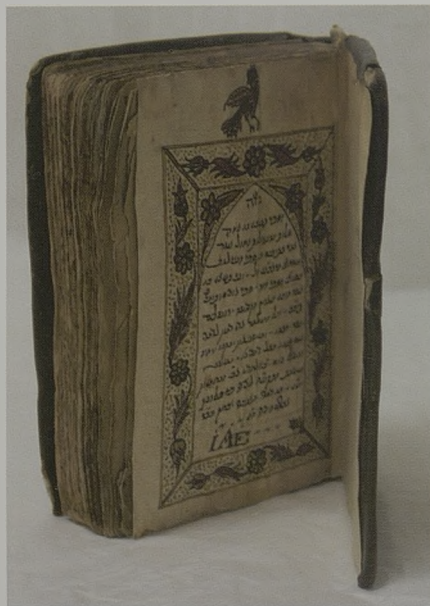
Pinza de circuncisión de plata. Francia. Siglo XX

Plana, de forma acampanada y con una especie de penacho en el extremo de sujeción. Una inscripción en hebreo recorre la pieza: "Éste es el asiento de Elías el ángel, profeta de la circuncisión".



Libro de Salmos manuscritos en hebreo. Salónica. Siglo XIX (1818)

Contiene 66 páginas manuscritas con himnos recitados en *Sabat* durante los meses de invierno.



Faja cinturón o *semia*

Realizado en lana de colores por la comunidad judía de Gabes (Túnez). Los judíos de Gabes llevan estos fajines como símbolo de su estatus social. Procede de una familia rica y distinguida de la comunidad. En el centro destaca, bordado el nombre del dueño, "Mouchi ben L. Uzan. Gabes 1926".



Moneda. Dobra de la banda (Juan II, 1406-1454). Ceca de Toledo

Anverso: escudo de la banda con cabezas de leones en los extremos, encima "T".

Leyenda: +IOHANES* DEI: GRACIA* REX*ASTELLE.

Reverso: cuartelado de castillos y leones. Leyenda: +IOHANES*DEI: GRACIA* REX*CASTEL.



Contenedor de cítricos o *Etrog*. Plata. Iraq/Siria. Ca. 1930

El cuerpo en forma de cítrico presenta decoración incisa en zigzag. El pie plano en forma de óvalo lleva inscripción en hebreo.



Candelabros de plata para *Sabat*

Con decoración relevada de tipo vegetal. Firmados por Posen, artesano que trabajó en Frankfurt a mediados del siglo XIX.



Zapato de cuero para la ceremonia de *Jalitzá*. Siglo XVIII

Confeccionado de acuerdo a los preceptos de la ley, en tres piezas, puntera y talón se unen mediante costura en los laterales y, a su vez, van cosidos a la suela con hilo de cuero. Pertenecía a la comunidad judía de Botosani en Rumanía.



• Asociación de amigos

Dos bolsas para *Tallit*

De terciopelo, rectangulares en forma de sobre, adornadas con bordados en hilo metálico con decoración vegetal y epigráfica. Su morfología es propia de este tipo de objeto confeccionado por las comunidades judías de Marruecos durante el siglo XX.



Capucha de niño en forma de estola. Marruecos. Siglo XX

De algodón crudo con bordados en hilo de algodón azul turquesa en los extremos y en los laterales del capuchón. Los bordes del capuchón están rematados en hilo metálico dorado.



Jarra de cobre para la ablución de las manos. Siglo XX

De cuerpo troncocónico con dos asas planas de sección trapezoidal. En el cuerpo, inscripción en hebreo a base de troquelado e incisión; "Ablución de las manos" y decoración lineal de tipo vegetal.



Cuencos de metal para el lavado ritual de manos en el *Séder* (Pascua)

De fondo ligeramente curvo presentan labio de posición discontinua hacia el exterior y de tipo redondeado. Llevan decoración incisa epigráfica y fitomorfa.



Pectoral para la *Torah*

Plancha de plata de forma ovoide con perfil curvilíneo formado por tornapuntas. Está decorado con diferentes motivos decorativos grabados y ensamblados. Lleva dos inscripciones, una en hebreo: "Ofrenda de la asociación de mujeres para nuestra comunidad en el día de plenitud de los 70 años de nuestra comunidad", y otra en letra capital en inglés: "Mrs ELISE ECKHAUS DEC. 27-1952".



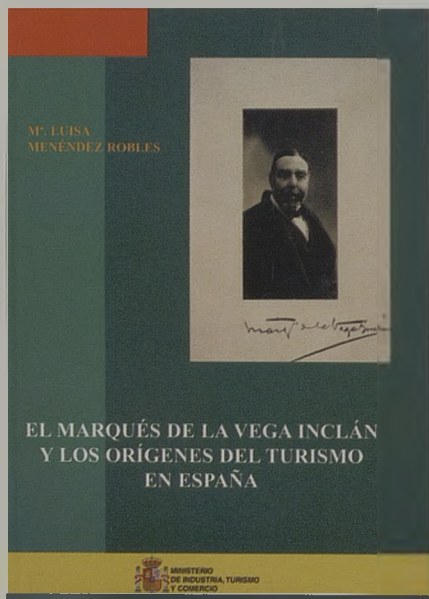
Cortina *Parokhet* para la *Torah*. Turquía. Siglo XIX-XX.

De terciopelo con bordado floral y adornada de cuentas de pasta vítrea. En el centro y en hilo metálico una *tugbra*, monograma o sello de un sultán otomano. Lleva una inscripción bordada en caracteres hebreos. "Esto lo ha donado Moshe Ari, hijo de Esther Malka Grilel".



Libros

El Marqués de la Vega Inclán y los orígenes del Turismo en España. María Luisa Menéndez Robles. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, 2007. Obra completa sobre este ilustre personaje que fue el primero en establecer unos parámetros para la evolución del turismo en España. En el capítulo: "El Marqués de la Vega Inclán y el Patrimonio Español", hay un apartado sobre *La Sinagoga del Tránsito*.



La aljama judía de Alagón. Ayuntamiento, 2007.

Ladinar. Estudios sobre la literatura, la música y la historia de los sefardíes. Vol. IV, 2006, Centro Naime y Yehoshua Salti para los estudios del ladino.

Familia, religión y negocio. El sefardismo en las relaciones entre el mundo ibérico y los Países Bajos en la Edad Moderna. Edición a cargo de Jaime Contreras, Bernardo J. García García e Ignacio Pulido.

Jews, Turks, Ottomans. A shared History, fifteenth Century. Edited by Avigdor Levy. Syracuse, New York, 2002.

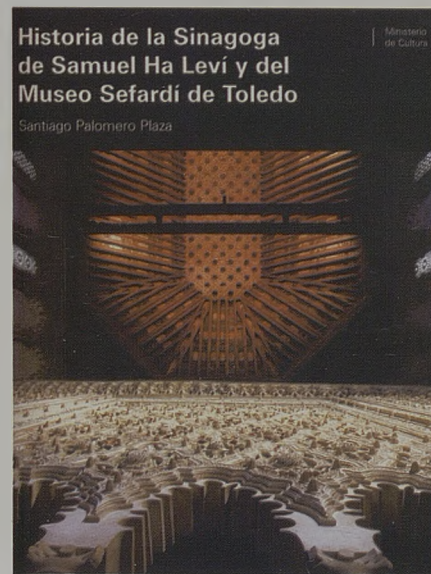
The Jews of Medieval Western Christendom 1000-1500. Robert Chazan. Cambridge University Press, 2006.

Women, Wealth, and Community in Perpignan, c. 1250-1300. Christians, Jews, Enslaved Muslims in a Medieval Mediterranean Town. Rebecca Lynn Winer. Ashgate, 2006.

Once Upon a Time Jews lived in Kırklareli. The History of the Adato Family 1800-1834. Istanbul, The Isis Press, 2003.

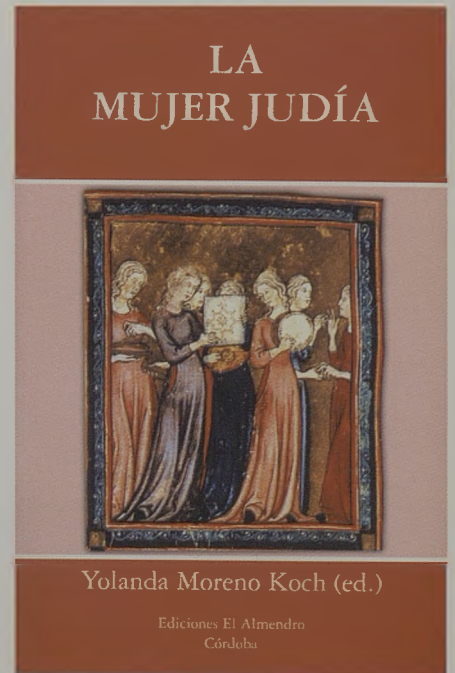
Folklor de los judíos de Turkiya, Istanbul, Isis, 1994.

Historia de la Sinagoga de Samuel Ha-Leví y del Museo Sefardí de Toledo. Santiago Palomero Plaza. Ministerio de Cultura, 2007. "No quiere ser un trabajo aislado, sino insertado en Toledo, la región y el país al que sirve y por sus relaciones con el mundo sefardí (*Sefarad*, en hebreo, significa España) traspasa los límites nacionales, no sólo europeos, sino con el Próximo Oriente, Europa, África y el continente americano".



La mujer judía, Yolanda Moreno Koch (ed.). Córdoba, El Almendro, 2007. "Determinar el lugar que ocuparon las mujeres dentro de la sociedad judía, poner de relieve su protagonismo en diversos ámbitos como la poesía o la prosa, establecer su situación legal, sus derechos y obligaciones dentro y fuera del espacio doméstico son algunos de los temas que trata esta obra

que versa sobre la presencia de las mujeres judías en suelo hispano".



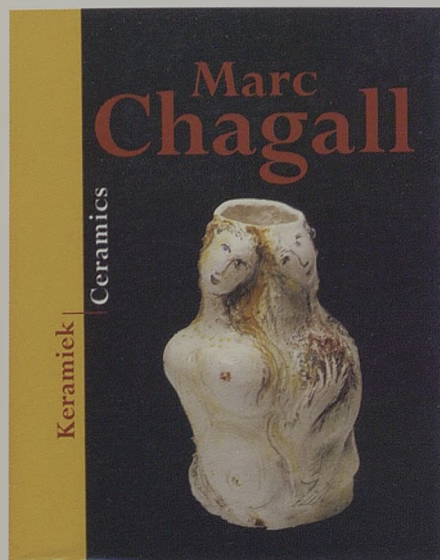
Las fuentes del judaísmo. Selección de textos. Generalitat Valenciana, Fundació Jaume II el Just, Valencia, 2006.

Como las luces de Janucá. Historia de la comunidad Israelita de Melilla. Severiano Gil Ruiz. Málaga, 2002. Comunidad Israelita. "... en el año 2003, Melilla, celebra el primer centenario de la presencia de la comunidad judía. Cien años de existencia netamente española, sin perder nunca el vínculo africano que fue su origen, cien años de materialización de ese encuentro entre magrebíes y los sefardíes ..."

Convivencia de culturas y sociedades mediterráneas. V Encuentros Judai-cos de Tudela. Gobierno de Navarra 2004. Incluye trabajos de Beatrice Leroy, Luis A. García Moreno, Concepción Vázquez de Benito, Ricardo Muñoz Solla, Moisés Orfali, Maria Giuseppina Muzzarelli, Danièle Iancu-Agou, Alisa Meyuhás Ginio, Fuencisla García Casar, Ram Ben-Shalom, Miguel Zubillaga Garralda, Felipe Maíllo Salgado, Angeles Navarro Peiró.

Le travail dans les cultures monothéistes. Judaïsme, christianisme, islam de l'Antiquité au XVIII siècle. France, L'Harmattan, 2006.

Marc Chagall. Keramik / Ceramics, 2005.

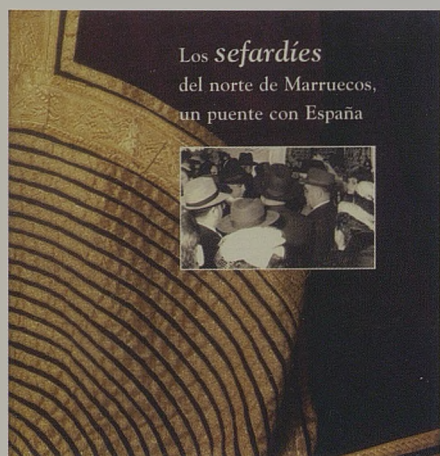


La historia de los judíos. Paul Jonson. Barcelona, Zeta, 2006.

Une enfance juive a Istanbul (1911-1929). Nissim M. Benezra. Istanbul, Les éditions Isis, 1996. Cahiers du Bosphore XIV.

Els poders públics i les sinagogues, ss. XIII-XV. Jaume Riera. Girona Judaica, 2006.

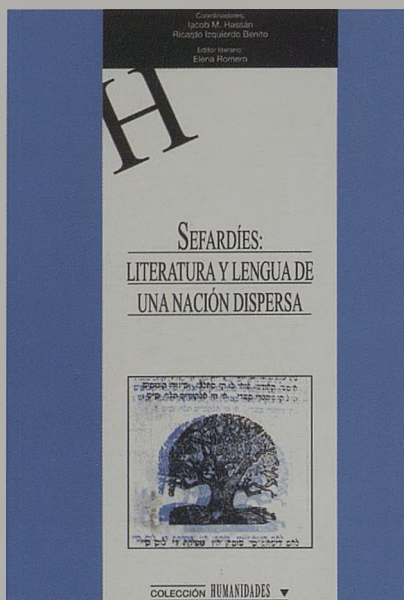
Los Sefardíes del norte de Marruecos, un puente con España. Música, religión y cultura. Comunidad Judía de Madrid, 2003.



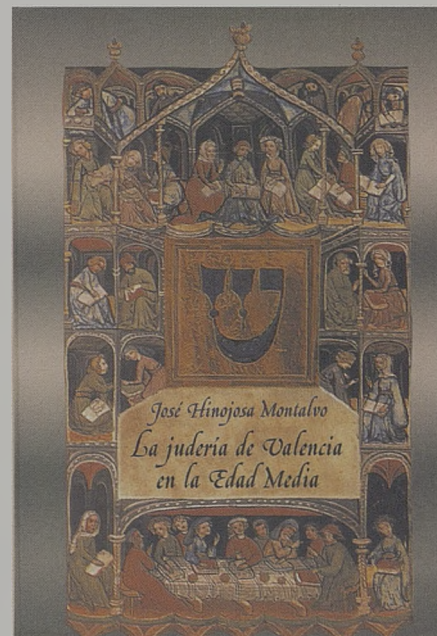
Sefardíes: Literatura y lengua de una nación dispersa. XV Curso de Cultura Hispanojudía y Sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. In Memoriam Ana Riaño y Jacob M. Hassán Jacob M. Asan y Ricardo Izquierdo (Coordinadores). Elena Romero (Editor literario). Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, 2008.

“El libro está dedicado a la memoria de quienes fueron dos de los pilares de los estudios sefardíes en España: Ana Riaño (Universidad de Granada), a cuya memoria se dedicó el curso de verano que –con el mismo título– organizó la Universidad de Castilla-La Mancha en colaboración con la Asociación de Amigos del Museo Sefardí de Toledo, y muy especialmente también a Iacob M. Hassán (CSIC), maestro de todos nosotros, coordinador del mencionado curso, pero a quien la muerte privó de ver sus resultados plasmados en esta publicación.”

Incluye dieciséis estudios monográficos, desarrollados por especialistas en la materia, que tratan de la lengua sefardí y de su desarrollo histórico, así como de un amplio repertorio de géneros literarios, tanto de autor como de transmisión oral: biblias romanceadas y en ladino, prosa rabínica, coplas, prosa erudita, narrativa patrimonial y de autor, literatura dramática, cancionero y romancero tradicional, y música. El libro se completa con una visión de conjunto de la literatura de los sefardíes occidentales y con las discusiones de las dos mesas redondas desarrolladas en el curso. Las muchas referencias bibliográficas que acompañan a los estudios significan una puesta al día de la materia y acrecienta la valía de la colectánea como manual para estudiosos e interesados.



En el nombre de Yabveh. La judería de Valencia en la Edad Media. José Hinojosa Montalvo. Valencia 2007. Premio de Investigación Samuel Toledano, 2007. Jerusalén: “Mi objetivo con el presente estudio es proporcionar a mis conciudadanos y a los estudiosos del judaísmo una mejor apreciación de lo que fue la presencia judía en la sociedad valenciana durante los siglos medievales, hasta el momento de su expulsión de las Coronas de Aragón y Castilla en 1492”.



– **Los Judíos hoy.** Julio Trebolle Barreira. Córdoba, El Almendro, 2005.

– **La literatura de los judíos de Sephard. Poesía, narraciones y cuentos (siglo X- XIII).** Ángeles Navarro Peiro. Córdoba. El Almendro, 2005.

– **Sefarad,** Revista de Estudios Hebraicos, Sefardíes y de Oriente Próximo. Vol. 66, nº 2, julio-diciembre 2006, enero-junio 2007.

– **Maguén-Escudo,** Asociación Israelita de Venezuela, Nºs 141-144, octubre-diciembre 2006, julio-septiembre 2007.

– **The Jewish Museum of Greece.** Otoño-invierno, 2005.

– **La Lettre Sepharade.** Nº 31, octubre 2007, nº 57, diciembre 2007.

– **Erensia Sefardi.** Nºs 57, 59.

– **Los Muestras. La voix des Sephardese.** Nºs 64-69, marzo-diciembre 2007.

– **The Jewish Museum of Greece. Newsletter.** Winter-Spring, 2007, nº 55.

– **Jewish Times Asia.** Asia's first community newspaper for the region, julio-agosto 2007.

www.iewishtimesasia.org

Actividades didácticas

2007, un año cargado de actividades en el Museo Sefardí

Continuando con el trabajo empezado en años anteriores, el Departamento de Difusión Cultural, ha programado a lo largo del 2007 gran cantidad de actividades de didáctica y difusión de la cultura hispanojudía y sefardí, así como proyectos cuya finalidad es hacer más accesible el Museo Sefardí, sus colecciones e instalaciones.

En primer lugar, presentamos la continuidad del programa de actividades didácticas, titulado "Los niños en el Museo Sefardí". Se trata de un bloque de talleres didácticos destinados al público infantil de los colegios de Toledo, principalmente de Primaria y, en algunos casos, de Educación Infantil, ampliándose excepcionalmente a otras provincias. El objeto de trabajo son cuatro de las fiestas más destacadas del ciclo festivo judío, *Purim*, *Pesab*, *Sukot* y *Hanukab*. Las actividades de cada festividad consisten en la explicación y guía del museo y de la fiesta. Del mismo modo, se realizan juegos y talleres relacionados con cada una de las fiestas. Suelen tener una duración de una semana y se hacen coincidir con las fechas del calendario judío.

La primera festividad que celebramos con los niños fue la **Fiesta de las Suertes** o *Purim*, en el mes de *Adar*, el 4 de marzo. La actividad consistió en una explicación del significado de la fiesta y la realización de tres juegos relacionados con *Purim*: el juego del cuento de Esther, el juego de las estatuas y un pequeño baile de disfraces para terminar la celebración.

Tras la celebración del año nuevo judío, *Rosh-Ha Shanab*, y de *Yom Kipur*, en septiembre o mes judío de *Tisbri*, celebramos en la última semana de septiembre la **Festividad de las Cabañuelas** o *Sukot*. Se erigió en el Patio Este del Museo una cabaña o *sukab* decorada según la tradición. El taller consistió en la explicación de la festividad y su significado, así como de lo que es una *Sukab* y lo que conlleva su construcción. Posteriormente, se procedió a su decoración con un juego de recortables en el que conseguimos que los alumnos se implicasen al máximo.

Finalmente, la **Fiesta de la Luces** o *Hanukab*, en el mes de *Kislev*, se celebró este año del 5 al 12 de diciembre. La actividad consistió en una explicación del sentido de la fiesta y el desarrollo de dos juegos: el de las *Kandelikas*, en la que se repetía la tradición de encender las *Ocho*



Talleres didácticos de *Sukot*, 2007.



Kandelikas al ritmo de una canción de *Hanukab*, y el de la perinola, en la Sala de Oración de la Sinagoga. La actividad resultó ser un éxito.

Todos los años la demanda de solicitudes de actividades suele ser muy elevada. Por esta razón, y para poder cumplir con las peticiones, hemos ofrecido a los centros educativos



Talleres didácticos de Hanukah, 2007.

que lo soliciten, la posibilidad de realizar sesiones fuera del calendario judío en el Museo.

Complementariamente al programa de talleres, el resto de las fiestas del calendario judío se dan a conocer al público mediante paneles informativos de la festividad que se está celebrando en la Sinagoga,

en los que se explica brevemente en qué consiste y su significado. Igualmente se realiza una pequeña instalación relacionada con la fiesta. Actualmente se está trabajando en la elaboración de un material didáctico y de difusión de cada una de las festividades judías, con la finalidad de completar la oferta informativa.

Nuestra programación de actividades no sólo se centra en las propias del calendario judío. También consideramos y hacemos propias las fechas más destacadas de las agendas internacionales, como: **El Día del Holocausto Judío y la Prevención de los Crímenes contra la Humanidad**, o los ya clásicos del mes de mayo, **Día Internacional de los Museos** y **Noche en los Museos**.

Para el **Día del Holocausto Judío y la Prevención de los Crímenes contra la Humanidad**, el 27 de enero, se realizó un montaje en la Sala de Oración de la Sinagoga del Tránsito, con la que se pretendía recordar a las víctimas de la Shoah.

Los eventos de mayo se centraron en los **Día y Noche de los Museos**. Durante el Día Internacional de los Museos, celebrado el día 18, se expusieron en la Sala de Oración de la Sinagoga los dibujos seleccionados del Certamen de dibujo dirigido a los alumnos del 3^{er} ciclo de Primaria de los colegios de Toledo, que el museo organizó bajo el título "*Los Museos y el Patrimonio Universal*".

El día 19 de mayo, en la **Noche de los Museos**, con un horario de apertura especial de 21 a 24 horas, tuvo lugar un concierto titulado "Coplas a la luna en los Museos de la Judería" a cargo del cantautor Manuel Rey y el pianista Jesús Burguera, que se des-



arrolló en dos espacios, primero en la Sala de Oración de la Sinagoga del Tránsito y, posteriormente, en los jardines del Museo Victorio Macho.

Junto con las actividades que realiza el propio Departamento de Difusión, también colaboramos con otras entidades mediante la cesión de nuestras instalaciones. Tal es el caso del **Programa Escuelas Viajeras**, iniciativa que parte de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, dentro del programa de ámbito nacional, que consiste en la realización de una ruta por parte de un grupo de alumnos de 3^{er} ciclo de Educación Primaria procedentes de diferentes Comunidades Autónomas.

Consistió en una visita guiada por el personal del Museo, explicándoles los aspectos más importantes y significativos del Museo Sefardí. Y por último, un concierto didáctico de música, leyendas y cuentos de las tres culturas en Toledo, en el que los niños participaron muy activamente.

Otras cesiones del espacio se centraron en eventos culturales organizados por instituciones culturales y/o educativas de Toledo, como el Conservatorio de Música de Toledo, la Diputación de Toledo, el Ayuntamiento de Toledo, etc. Destacan los conciertos ofrecidos durante el Festival Internacional de Música de Toledo, y las actividades paralelas a las Jornadas de Cultura Judía y a las Jornadas Europeas de Patrimonio.

Para concluir con nuestra exposición, y tal vez como uno de los proyectos más novedosos e interesantes realizados este año, presentamos parte de nuestro programa de accesibilidad del museo, "Un Museo para todos". El día 5 de diciembre pusimos en marcha un nuevo servicio destinado al público con discapacidad motora, que responde a nuestro interés por hacer accesible



ble la exposición permanente del museo a todo tipo de público, y uno de nuestros retos es llegar a las personas con limitaciones físicas.

Gracias a las nuevas tecnologías, hemos podido solventar una de las carencias que presentan nuestras instalaciones, la dificultad de acceso a los espacios del tramo existente entre el Patio Este y la Galería de Mujeres.

El servicio consiste en la colocación de un **quiosco multimedia** en la planta baja del edificio, al final del recorrido, para que a través de una visita virtual, el visitante con dificultades de movilidad, pueda visitar el tramo Patio Este-Galería de Mujeres, y a las colecciones que en ella se exponen. Estos espacios son los únicos del museo que presentan barreras arquitectónicas insalvables.

El recorrido comienza con un saludo de la Dirección del museo al visitante y una presentación del espacio de la Galería de Mujeres; seguidamente el visitante puede

marcar el ritmo de su visita virtual con la elección de la oferta informativa: un paseo con por las vitrinas del Ciclo Vital, Ciclo Festivo y Los Sefardíes, y detalles e información de las piezas más emblemáticas, así como los vídeos que se exponen en esta sala; unas panorámicas del Patio Este, de la Galería de Mujeres y de las vistas que desde ella hay a la Sala de Oración de la Sinagoga del Tránsito; y un paseo virtual desde el acceso al Patio Este, hasta la Galería de Mujeres.

Este proyecto ha sido posible gracias a un convenio firmado entre el IMSERSO (Instituto de Mayores y Servicios Sociales), la ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles), la Asociación de Amigos del Museo Sefardí de Toledo y la Obra Social y Cultural de la Caja de Castilla-La Mancha.

Desde aquí queremos agradecer a Aranea Digital S.R.L y en particular a Javier Díaz Fernández, responsable del desarrollo técnico de la aplicación, su implicación en este proyecto y la gran labor realizada.

Estudios

Las pinturas de los ventanales de la Sinagoga del Tránsito



La Sinagoga del Tránsito fue construida a mediados del siglo XIV, durante el reinado de Pedro I de Castilla y gracias a su amistad con el judío Samuel ha-Leví, su tesorero, diplomático y hombre de negocios, en un estilo arquitectónico, el mudéjar imperante en la época y muy del gusto del Rey, en un momento en el que sólo se permitía a los judíos reparar sus sinagogas antiguas o en casos muy excepcionales, como leemos en un estudio de Jaime Riera¹, ampliar las anti-
guas.

Es un edificio de planta rectangular y tejado a cuatro aguas muy estudiado y sobre el que parece que todo está dicho, pero que encierra algunas curiosidades, no demasiado conocidas por no estar a la vista del público, aunque a veces se hayan adelantado algunas en estudios como el de Carmen Rallo y Ruiz Souza², o en publicaciones más o menos recientes como la de Palomero Plaza³.

Esta construcción encierra en su interior una belleza que su severa y retocada fachada no permite adivinar. La delicadeza de su ornamentación más naturalista en los muros norte, oeste y meridional con sus hojas de parra y de encina, con frutos de este último árbol, con escudos, todo ello entrelazado en guirnaldas rellenas con un fondo epigráfico de letras árabes de carácter ornamental, contrasta con la decoración más reiterativa y monótona con su labor de roleos y *sebka* de su muro principal o *hejal* que a modo de retablo o tapiz al que imprimen una fuerte personalidad las inscripciones hebreas bíblicas e históricas y en particular estas últimas, nos permiten saber desde cual sería el mobiliario de una sinagoga hasta ver escritas las alabanzas del cortesano Samuel al rey Don Pedro "águila de magnas alas".



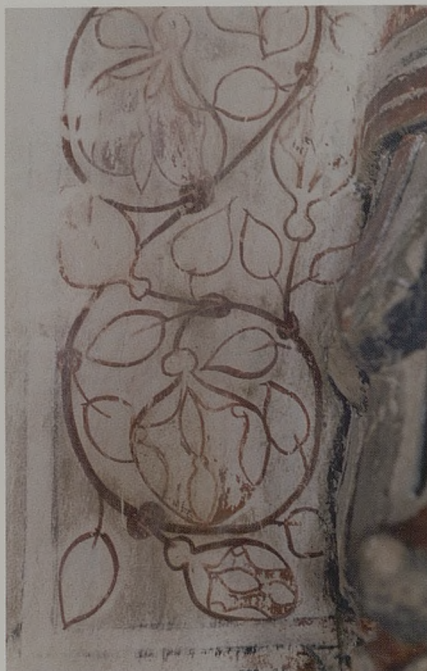
La policromía conservada en tonos verde, rojo, azul, naranja y rosa contribuye a dar la sensación, particularmente colorista a determinadas horas del día, de que nos adentramos en un cuidado jardín que nos permite intuir su magnífica belleza en el momento de su inauguración.

Toda sinagoga tiene ventanas, situadas normalmente en su parte alta, que permiten que la oración fluya sin problemas hacia el Supremo Hacedor, pero a su vez protegen a los judíos dedicados a la oración por su inaccesibilidad y preservan su intimidad. A veces son doce estos ventanales, en recuerdo de las doce tribus de Israel. De igual manera la Sinagoga del Tránsito tiene ventanas en sus cuatro lados apoyadas sobre columnas pareadas pintadas que imitan el mármol. Son ventanales polilobulados en su exterior (7 lóbulos) y apuntados de herradura en su interior, unos abiertos y cubiertos con celosías, y otros ciegos que nos enseñan un rico muestrario de modelos vegetales que en éstos se encierran.

El muro oriental o *hejal* tiene ocho ventanales, sólo dos de los cuales tienen celo-

sías que tamizan la luz que entra en su interior como si el "ideólogo" del programa hubiera querido que nada distrajera la atención de los orantes que debían estar concentrados en sensación que la infinitud de Dios tiene para el creyente.





Los otros seis ventanales están ornamentados con roleos y bodeques calados en un característico *horror vacui* y coronados con otros de mayor tamaño y una línea de inscripción hebrea que corre a lo largo de toda la Sinagoga por debajo del alfarje del artesanado. El muro opuesto tiene también nueve ventanales, cuatro de ellos con celosías, debajo, tres de mayores dimensiones también cubiertos de celosías y debajo de estos⁴ otros tres adintelados de época posterior, realizados para permitir una mayor entrada de luz en la entonces iglesia.

Nos llaman en especial la atención los muros norte y meridional con diecinueve ventanales cada uno. Los dos inmediatos al *bejal*, ciegos en ambos lados, para posteriormente alternarse ventanal con celosía con ventanal cegado, todos ellos apoyados en columnas pareadas con sus correspondientes basas y capiteles corintios repitiendo el modelo que aparece en toda la Sinagoga.

Ya algunos de los dibujos: dama vestida con túnica verde, castillos y leones colocados en umbrales de las ventanas, especie de firmas, dibujos de las hojas y otros motivos, han sido publicados por C. Rallo, así como los esquemas geométricos de las celosías que a modo de gran folio de prueba, hicieron los alarifes del rey Pedro I de Castilla.

Fue la contemplación de estos ventanales ciegos, que desde el punto de vista del espectador no permiten visualizar el detalle, ya que se aprecia sólo manchas de color sobre una ocre de fondo, lo que especialmente atrajo mi atención. A juzgar por los restos conservados, y de acuerdo con el programa decorativo de toda la sala, los mismos debieron estar decorados en su interior y en el intradós de los lóbulos con la misma riqueza decorativa que el resto.

Cada uno de los ventanales en su interior lleva flores, hojas y frutos de gran variedad

y naturalismo. Asimismo, y contorneando por su parte exterior y al lado de las columnas, a estos elementos vegetales se unen formas lanceoladas en tonos negros, verdes, blancos, rojo, colores que predominan en los motivos fitomórficos.

Flores de cinco, seis y siete pétalos, hojas dentadas, aboboles, frutos rojos que pueden ser fresas, cerezas o quizás madroños, así como capullos, flores de lís, hojas de plataneros, tréboles, formas geométricas que se entrelazan con roleos en una exquisita sinfonía de motivos vegetales.

¹ *Els poders públics i les Sinagogues. Ss. XIII-XV.* Girón Judaica, 2006.

² Rallo Gruss, C. y Ruiz Souza, J. C.; "El palacio de Ruy López Dávalos y sus bocetos inéditos en la Sinagoga del Tránsito: Estudio de sus yesterías en el contexto artístico de 1361", *Alcántara*, Vol. XX, Fasc. 2 (1999) y Vol. XXI, Fasc. 1 (2000), y Rallo Gruss, C; "restauración de las yesterías de la Galería de Mujeres de la Sinagoga del Tránsito (Toledo)", *Sefarad*, núm. XLIX (1998).

³ *Historia de la Sinagoga de Samuel Ha-Levi y del Museo Sefardí de Toledo.* Santiago Palomero Plaza. Ministerio de Cultura, 2007.

⁴ Palomero Plaza. Op. cit.



Yad Vashem

Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2007

Yo les daré en Mi casa, y dentro de Mis muros, recordatorio y nombre (un "yad vashem")... que nunca (les) será quitado.

(Isaías, 56, 5.)

Reunido en Oviedo a principios de septiembre pasado, el Jurado, integrado exclusivamente por miembros del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias, fue encargado de otorgar el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2007, y decidió tras sus deliberaciones, conceder el galardón al Museo del Holocausto de Jerusalén, *Yad Vashem*, "recuerdo vivo de una gran tragedia histórica, por su tenaz labor para promover, entre las actuales y futuras generaciones, y desde esa memoria, la superación del odio, del racismo y de la intolerancia."

Yad Vashem se erige como la institución responsable para la memoria de los mártires y héroes del Holocausto. Sus orígenes se remontan a 1953 por decreto del Parlamento de Israel. Desde sus comienzos, se le ha encomendado la tarea de conservar y difundir la documentación histórica del pueblo judío durante el Holocausto, preservando, de este modo, la memoria y la historia de cada una de las seis millones de víctimas, e impartiendo el legado del Holocausto a las generaciones futuras por medio de sus archivos, su biblioteca, su escuela, sus museos y a través del reconocimiento a los "Justos de las Naciones". Se encuentra ubicado en *Har Hazicaron*, el monte de la memoria, en Jerusalén. *Yad Vashem* es un vasto complejo que se va extendiendo a través de sus senderos arbolados que conducen hacia museos, exposiciones, archivos, monumentos, esculturas, y avenidas y jardines recordatorios.

El Centro ha venido recopilando información durante décadas, la cual incluye textos publicados, testimonios, documentos inéditos, material fotográfico y filmes. Gran parte de todo este material es accesible al público. Otro segundo apartado de relevancia en los fondos del museo, lo constituyen las "Páginas de Testimonios" (*Pages of Testimony*), fondos relativos a las víctimas que contienen información individual de éstas, como puedan ser sus nombres, lugar y fecha de nacimiento, su profesión y las circunstancias de su muerte. Dos millones de fichas digitalizadas, hasta fecha de hoy, son accesibles al público en la Central de Datos de las Víctimas del Holocausto (*Central Database of Shoah Victims' Names*), que pueden ser consultados, además, a través



Hall of the Names. Hall de los nombres en Yad Vashem.

de la red. La plasmación museográfica de este proyecto es el "Hall de los Nombres" (*Hall of the Names*) que se presenta como un tributo a las víctimas; recordándolas no como meras cifras anónimas sino como seres humanos en sí mismos, otorgándoles imagen física y nombre propio.

La Biblioteca de *Yad Vashem* cuenta con más de 112.000 títulos en diversas lenguas, miles de publicaciones periódicas, y un gran número de documentos únicos, de gran valor por su rareza, que hacen de la biblioteca la más importante en la temática de la *Shoah* del mundo. El centro alberga dos sedes expositivas. El Nuevo Museo de la Historia del Holocausto ocupa una superficie de 2.400 metros cuadrados, la mayoría en el subsuelo, y nos presenta la Historia de la *Shoah* desde una perspectiva judía, enfatizando así las experiencias individuales de las víctimas a través de objetos originales, de los testimonios de los supervivientes y de objetos personales. El Museo de Arte aparece como testigo del coraje del espíritu humano y contiene la

mayor colección de piezas artísticas sobre el Holocausto en el mundo. Incluye obras de arte concebidas y creadas bajo las pésimas condiciones de vida de los campos de Exterminio y Concentración. Cabe destacar también, el trabajo desarrollado por los departamentos de Difusión y Didáctica, con la creación de La Escuela Internacional para el Estudio del Holocausto, que ofrece diversos programas pedagógicos en distintos idiomas.

Yad Vashem
The Martyrs' and Heroes' Remembrance Authority
P.O.B. 3477
Jerusalem 91034 Israel

<http://www1.yadvashem.org/index.html>
<http://www1.yadvashem.org/education/Spnish/homepage.htm>
general.information@yadvashem.org.il

Museos Judíos en Iberoamérica



2008 Año Iberoamericano de los Museos

El año 2008 ha sido declarado el año Iberoamericano de los Museos, bajo el lema *Museos como agentes de cambio y desarrollo*. El acuerdo para poner en marcha esta acción conjunta fue tomado en el I Encuentro Iberoamericano de Museos celebrado en Salvador de Bahía (Brasil) entre los días 26 y 28 de junio de 2007 y ratificado por la Carta de Valparaíso firmada por los Ministros de Cultura iberoamericanos en la X Conferencia Iberoamericana de Cultura que tuvo lugar en Valparaíso (Chile) los días 26 y 27 de julio de este mismo año. Desde el Área de Difusión Cultural del Museo Sefardí emprendimos entonces un proyecto destinado a abrir cauces de colaboración y conocimiento mutuo entre nuestra Institución y otras dedicadas también a la salvaguarda del patrimonio cultural judío del continente americano. Las siguientes reseñas son fruto de aquellos museos que amablemente han colaborado, remitiéndonos información textual y fotografías sobre ellas.

Museo Judío de Buenos Aires Dr. Salvador Kibrick

El Museo Judío de Buenos Aires Dr. Salvador Kibrick fue fundado en 1967, y pertenece a la Congregación Israelita de la República Argentina. El Museo y el Templo se encuentran situados en el terreno que se adquirió, en 1897, en la calle Libertad cuya sinagoga ha sido declarada Monumento Histórico Nacional en el año 2000.

El germen de la colección se debe a la generosa iniciativa del primer abogado judío del país, Salvador Kibrick, quien donó su valiosa colección de objetos, a la que se

unieron luego otras importantes donaciones y adquisiciones.

De la exposición permanente se pueden destacar los objetos de carácter religioso y ritual, como candelabros sabáticos, un anillo de bodas sefardí, cortinajes de terciopelo, un antiguo equipo de circuncisión, una bolsa para *tefillim*, o *Torob* antiguas sefardíes, provenientes de Marruecos. Algunas datan del siglo XVI.

Se encuentran también fondos relacionados con la inmigración judía en Argentina. Así, se muestra la reproducción del barco en que, en 1889, llegaron los 830 judíos que fundaron la Colonia de Moisés Ville; un mapa de la colonización judía, mostrando las cinco provincias en que se fundaron colonias, algunas de las cuales son hoy importantes ciudades como Santa Fe o Buenos Aires; o un plano de la Colonia Mauricio, con las diversas parcelas en las que se asentaron las viviendas. De este modo el Museo conserva documentación histórica de las colonias judías que se instalaron en Argentina, como fueron la

fomentadas por el Barón Maurice de Hirsch.

De entre las piezas que conforman la colección, son también destacables fondos documentales como manuscritos originales y cartas de afamados personajes judíos, entre los que se cuentan filósofos, escritores o científicos como Max Nordan o Albert Einstein.

En exposición también encontramos piezas relacionadas con la *Sboah*, como el distintivo usado por los judíos, por mandato del Tercer Reich. Además alberga una importante pinacoteca de pintores judíos contemporáneos.

Dentro del programa de exposiciones y comunicación, el museo organiza recurrentemente exposiciones temporales de artistas plásticos y fotografías contemporáneas.

El Museo convive en perfecta armonía con la Congregación, con la cual comparte local y edificios. Agradecemos la ayuda del Rabino Moguilevsky que a su vez dirige el Museo, sin cuya excelente colaboración hubiera sido imposible la redacción de esta reseña.

Museo Judío de Buenos Aires
www.judaica.org.ar
templo@templolibertad.com.ar
ciralibertad@templolibertad.com.ar
Templo Libertad. Calle Libertad, núm. 761.
Buenos Aires. Argentina.



Sinagoga. Templo Libertad, declarada Monumento Nacional.

Museo Sefardí de Caracas Morris E. Curiel

El Museo Sefardí de Caracas nace gracias al impulso del Centro de Estudios Sefardíes de Caracas de la Asociación Israelita de Venezuela, como expresión de la necesidad de plasmar y recoger la memoria colectiva de los sefardíes de Venezuela, y, consecuentemente, mostrarla a su entorno social. La presencia sefardí en Venezuela puede escribirse a partir de la llegada de los primeros españoles y portugueses a América. Desde la época colonial hasta la Independencia de Venezuela, existen datos que confirman la existencia de judíos sefardíes en estas tierras.

A finales del siglo XIX se inicia la inmigración de judíos principalmente de Marruecos, la cual en poco tiempo establece las bases de lo que en 1930 se erige como la Asociación Israelita de Venezuela.

Esta institución conjuntamente con la Unión Israelita de Caracas, organización que reúne a los judíos ashkenazíes, desarrolla una floreciente actividad religiosa, educativa, social y cultural. El Museo Sefardí de Caracas Morris E. Curiel tiene una pequeña pero creciente colección que cuenta con objetos de Judaica: *hanukíyot* (lámparas de *Hanuká*), *tapuhim* (adornos de los rollos de la Torá), *yadim* (punteros para la lectura de la Torá), *shofarim* (cuernos utilizados como trompetas para algunas festividades judías), documentos antiguos como *Ketubot* (contratos matrimoniales), libros incunables, fotografías. También posee obras de arte de temas y creadores judíos.

Muchos de estos objetos y documentos han pertenecido a familias judías radicadas en Venezuela que han considerado donar estos tesoros al Museo Sefardí de Caracas para su conservación y disfrute del gran público.



Dos *tapuhim* u ornamentos de la *Torah* en plata labrada del Museo Sefardí de Caracas.
Foto: Sigal Cohen.

El Museo lleva a cabo una activa política de exposiciones. De entre las recientes cabe destacar *La Nuestra Novia*. Trajes de Boda judeo-marroquíes, realizada en 2000, en la que pudieron contemplarse 18 trajes de novia con sus accesorios correspondientes, datables hacia mediados del siglo XIX. También fueron expuestas diversas *Ketubot*, también marroquíes, que demuestran la importancia de la Institución Matrimonial en el Judaísmo.



Plato de *Seder de Pesah*. Museo Sefardí de Caracas. Foto: Sigal Cohen.



Fondo fotográfico del Museo Sefardí de Caracas.

Asimismo, es remarcable la colaboración que tuvo lugar entre el Museo Sefardí de Caracas y el Museo de Arte Contemporáneo de Caracas Sofía Imber, para llevar a buen término la exposición documental sobre Mevorah Florentín, educador pionero que introdujo en Venezuela la enseñanza Braille y creó la primera escuela de educación especial en Venezuela, realizada entre 2003 y 2004.

En relación a los proyectos de difusión cultural se organizan además, diversos eventos y actividades en una completa agenda anual, desde conferencias a conciertos, pasando por diversos ciclos de cine.

Asociación Israelita de Venezuela.
Paseo Colón con Avenida Mariperez.
Caracas 1050. Venezuela
<http://www.museosefardi.org/>
museosefardi@cantv.net

Museo Judío de Entre Ríos

El domingo 30 de septiembre de 2007 se inauguró en la ciudad de Concordia, el Museo Judío de Entre Ríos. La Institución nace gracias a la generosa donación de la familia Oppel del inmueble donde se ha instalado y también mediante la iniciativa de Juan Carlos Chaga, el presidente de la Asociación Civil Museo Judío de Entre Ríos, el Sr. Sergio Oppel.



Fondo fotográfico del Museo de Entre Ríos con la imagen del Gaucho Sito Borodovsky.

El Museo realiza un recorrido por parte del pasado de la provincia de Entre Ríos, mediante la recuperación de la experiencia de la inmigración de colonias judías (comunidades de judíos askenazíes) entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX a dicha provincia, que serían luego conocidos popularmente como *los gauchos judíos*. Dicha expresión que fue acuñada por el poeta Alberto Gerchunoff, se asocia sin duda al carácter rural de la instalación primgenia de estas colonias.

Los fondos del Museo Judío de Entre Ríos son variados y fundamentalmente ofrece en exposición diversos objetos litúrgicos y una considerable cantidad de fondos fotográficos que muestran la vida rural de estas colonias. El recorrido expositivo se divide en cuatro salas que se dedican respectivamente a cuatro grandes personalidades que hicieron posible la instalación de estas comunidades judías provinientes en su mayoría de Europa Oriental. La sala primera se dedica a la figura del Barón Maurice de Hirsch (1831-1896), el cual fue precursor de la llegada de estos primeros colonos judíos, precedentes del clima hostil antisemita que se respiraba en la Rusia zarista del fines del siglo XIX. La sala explica, de este modo la obra colonizadora del Barón y las características idiomáticas, religiosas y económicas de estos emigrados en convivencia con la sociedad criolla autóctona. La sala segunda es denominada Miguel Sajaroff en honor al precursor de las cooperativas agrícolas y de las escuelas de las colonias, hecho que fomentó la integración y el arraigo de los recién llegados al ámbito local. Este cooperativismo como modelo de organización social permitió la consolidación de las actividades agrarias que fue la base económica de las colonias.

La sala tercera es dedicada a la memoria del Holocausto, en la persona de Víctor Oppel, superviviente de los campos de exterminio. A su vez, la exposición hace

hincapié en la importancia de la provincia de Entre Ríos como refugio seguro para sobrevivientes del genocidio nazi, en la experiencia de los *gauchos iekes* (judíos alemanes) de Avigdor. La última sala está destinada a las exposiciones temporales y presenta el nombre de Alberto Gerchunoff (1883-1950), destacado literato y periodista, el cual emigró desde Rusia, junto con su familia a las colonias fundadas por el Barón Hirsch.

Museo Judío de Entre Ríos
<http://www.museojudioer.org.ar/index.html>
info@museojudioer.org.ar
 Teléfono: 0345 421 40 88.
 Entre Ríos 476, Concordia, Entre Ríos.
 Argentina

Museo Judaico de Río de Janeiro

El Museo Judaico de Río de Janeiro (Brasil) fue fundado en el año 1977 por los matrimonios Kosovski, Josef y Szwertzarf. Desde su principio tiene el objetivo de rescatar y conservar la historia y tradiciones de la comunidad judía brasileña, así como de preservar el recuerdo del Holocausto y rendir homenaje a sus supervivientes, muchos de los cuales viven en Río.

El museo pasó por distintos edificios hasta ocupar su sede actual cedida en 1986, por la Federación Israelita del Estado de Río de Janeiro y por la Confederación Israelita de Brasil.

La institución muestra en su exposición permanente piezas de carácter religioso, objetos personales cedidos por miembros de la comunidad judía, y otros vinculados con la *Shoah*. Realiza también exposiciones temporales vinculadas con la naturaleza del centro. Además, conserva las siguientes colecciones:

- *Egon (in memoriam) e Frieda Wolf*, compuesta por 44 libros, publicados entre 1975 y 1996, textos autobiográficos y fotografías, que son una destacada fuente para conocer la historia de la inmigración judía en Brasil.
- *José Feldman*, quien realizó 69 *hanukiyot*, que son reproducciones de otros más antiguos de diversos orígenes.
- *Werner Nebab*, formada a lo largo de cuatro décadas y compuesta por correspondencia con judíos de Europa, artículos de revistas y periódicos brasileños y extranjeros, y documentos sobre nazismo, antisemitismo o fascismo.
- *Salo Brand*, quien ejerció diversos cargos públicos en el Estado de Río, y *Fritz Feigl*, destacado empresario, realizaron ambos donaciones de fotos, textos y documentos.
- *Colección arqueológica*, considerada de gran valor por los expertos.

Desde el museo, en colaboración con otras entidades, se llevan a cabo investigaciones sobre la historia de los judíos en Brasil, la inmigración y el Holocausto.



Museo Judaico de Río de Janeiro.

Cuenta además con una importante Biblioteca, inaugurada en 1999, con más de 600 títulos sobre religión, folklore, filosofía, medicina o literatura infantil, todos ellos escritos por autores judíos; más de 300 títulos sobre el Holocausto; y revistas, boletines y folletos de entidades judías del Estado de Río. La Videoteca, que tiene desde documentales actuales sobre Israel a musicales de Hollywood, organiza un Ciclo de Cine Idish, con películas que a las que el público tiene difícil acceso.

También realiza actividades y participa en actos, con instituciones de la sociedad civil,

con el objetivo de estimular y reflexionar sobre la memoria del pueblo judío.

El museo cuenta con una completa página web a través de la que se puede acceder, por ejemplo, a la biblioteca digital, al catálogo de las colecciones (libros, fotografías, archivo sonoro, etc.), o a publicaciones vinculadas con las líneas de investigación del centro.

Museo Judaico Río de Janeiro
<http://www.museujudaico.org.br/>
comunicacao@museujudaico.org.br
 Dirección: Rua México
 Teléfono: 240-15-98
 Río de Janeiro, Brasil



Vista de la Sala dedicada a la *Shoah*. Museo Judaico de Río de Janeiro.

España: Agenda cultural judía 2007



Murcia Tres Culturas por la tolerancia

VIII Festival Internacional. Mayo-junio 2007. Música-Danza-Teatro-Exposiciones-Coloquios-Cine-Literatura. "En cuanto a la procedencia de los participantes, la dimensión internacional queda también patente en el cartel de esta VIII edición, que incluye artistas de Inglaterra, Marruecos, Rumanía, Argentina, Israel, Túnez, Bulgaria, Austria, Tíbet, Turquía, Polonia, Senegal, Estados Unidos, Costa de Marfil, Cuba, India, Camerún, Guinea, Líbano y España".



Entre l'imaginari i la memoria. Sefarad a la Comunitat Valenciana

En el Museo de Historia de Valencia y de septiembre a diciembre de 2007 se ha celebrado una exposición que con el título "Entre el imaginario y la memoria. Sefarad en la Comunidad Valenciana", comisariada por D. José Serrano, "es el nexo de los valencianos con un capítulo de nuestra historia que nos permite conocer la huella dejada por la comunidad judía en nuestra ciudad", a través de "la variada muestra que recoge documentos, restos arqueológicos, objetos rituales e indumentaria, se sumerge en los detalles y hechos más sobresalientes aportados por una cultura que, junto a la Cristiana y a la Islámica, ha dejado su herencia en la personalidad de los valencianos".

VII Jornada europea de la Cultura Judía. Toledo

Los días 1, 2, 3 de septiembre se celebró en Toledo la VII Jornada de la Cultura Judía. Los itinerarios europeos del patrimonio judío.

Durante la misma se celebraron visitas a sinagogas, degustaciones culinarias, visitas guiadas teatralizadas, espectáculo de danza histórica, rutas por la judería, repostería sefardita, demostraciones gastronómicas en vivo, cuentacuentos y el tren "Caminos de Sefarad". La VII Jornada comenzó con un concierto "Coloquio Sefardí" en la Sinagoga del Tránsito el viernes 1 de septiembre.

Memoria Casa Sefarad-Israel 2007

La Casa Sefarad-Israel dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores, ha realizado a lo largo del año que lleva de funcionamiento una serie de actividades de gran calado que nos indican la fuerza con que esta institución trabaja en los nexos de unión entre ambos Estados, haciendo especial hincapié en la cultura actual. Ocho apartados han ocupado estas actividades: libros y literatura, historia, música, arte y exposiciones, cine, sociedad, *Sboah*, tradición.

Destacaremos: el Congreso Internacional de Cultura Judeo-Árabe, Kletmer-Sefardí en el Día Europeo de la Música, I y II Ciclos de Cine Israelí, "Dulce lo vivas", Cocina sefardí en la Feria del Libro de Madrid, Seminario "Memoria de la *Sboah* y los dilemas de su transmisión" en *Yad Vashem*, Congreso Rabínico Europeo en Madrid, Renacimiento del Judaísmo Sefardí, la Cábala o el ajez de la mente, etc.

VII Edición del Reino de Jaén. Arte, Historia y Vida.

Del 11 al 20 de mayo de 2007 se celebró la VII edición del Reino de Jaén. Arte, Historia y Vida, dedicado en esta ocasión al papel de los judíos en el reino de Jaén: "La cultura hispano-judía". Un ciclo de conferencias donde se habló de historia, arte, literatura de los judíos españoles y de los sefardíes. En el ciclo intervino en el Patio

del Palacio Municipal de Cultura, donde se celebraban las sesiones, el grupo Alia Música que amenizó con música litúrgica judeo-española. Asimismo, hubo un mercado medieval, visitas guiadas y teatro en la calle.



XIII Festival Internacional de Música de Toledo

Dentro de este Festival organizado por el Conservatorio de Toledo y dependiente de la Excm. Diputación de Toledo, se programó para el día 13 de junio de 2007 un concierto a cargo del Trío Rabos con obras de Hans Werner Henzel, Charles Ives y Maurice Ravel.

Caminos de Sefarad

La Red de juderías ha publicado un plano donde aparecen las diez juderías que integran esta Red, dando detalles e imágenes de cada una de ellas y una breve explicación de éstas. Un mapa de la península facilita a los visitantes la situación de cada una de ellas: Cáceres, Córdoba, Gerona, Hervás, Oviedo, Rivadavia, Segovia, Toledo, Tortosa, Tudela.



Museos Judíos: en Europa

Museo Judío de Viena

Durante el 2007 varias son las exposiciones temporales organizadas por el Museo Judío de Viena, entre las que destacaremos las dedicadas a diversas personalidades de la vida cultural austriaca como los arquitectos modernistas Josef Frank y Oskar Strnad, o la familia de músicos Korngolds, padre e hijo, que fueron fundamentales en el desarrollo de la tradición musical vienesa de principios del siglo XX.

El papel de las mujeres dentro del judaísmo es el tema principal de la exhibición comisariada por Gabriele Kohlbauer-Fritz y Wiebke Krohn, que tuvo lugar entre el 18 de mayo y el 18 de noviembre. A través de las biografías de destacadas mujeres judías, austriacas y alemanas, pretende mostrarse la evolución de los roles femeninos en el ámbito de la religión, la cultura o la economía durante el siglo XIX y la primera mitad del XX.

En el Museo del Judenplatz se hizo la primera exposición dedicada al fotógrafo de prensa Paul Goldman, en la que se recogen aspectos sobre su vida y una selección de fotografías, realizadas entre 1945 y 1963, cuyos protagonistas son políticos, diplomáticos, refugiados, así como hombres y mujeres corrientes.



Museo Judío de Berlín

Entre el 15 de marzo y el 9 de abril el museo, en colaboración con la Organización Internacional de Derechos Humanos,

participó en la campaña "Darfur: crímenes contra la humanidad", con la que se quiso denunciar uno de los más brutales conflictos de la actualidad, por el que más de 200.000 civiles han sido víctimas de la violencia y cerca de dos millones han tenido que exiliarse. El museo organizó una conferencia internacional, un programa educativo para escolares y dos exposiciones, una fotográfica y otra basada en los dibujos de los niños que vivieron en los campos de refugiados.

Otra destacada exposición fue "Charlotte Salomon, ¿vida o teatro?", que muestra algunas de las obras realizadas por esta artista judía, entre 1940 y 1942, con las que buscaba contar los hechos más importantes de su vida. Estas pinturas formaban parte de una obra de teatro que ella interpretaba acompañada de música y textos. Esta exposición ya pasó por París y Frankfurt, y aquí ha sido completada con documentos originales y fotografías procedentes de archivos, colecciones privadas de Berlín y del Museo de Historia Judía de Ámsterdam.

A finales de 2007 y hasta febrero de 2008, se expuso "Dataline. Israel", una exposición organizada por el Museo Judío de Nueva York, en la que 20 artistas, como Yael Bartana o Wim Wenders, ofrecen su visión del día a día en Israel, a través de fotografía y video.

El museo cuenta además con un completo programa de actividades como la iniciada en verano, llamada "On Tour", que pretende acercar el museo y la historia de los judíos a los centros escolares a través de una exposición itinerante que se muestra en los colegios, acompañada de un curso de dos horas.

Museo Judío de Praga

El Centro de Educación y Cultura del Museo Judío desarrolla numerosas actividades destinadas al conocimiento del Judaísmo y la historia de los judíos (con especial atención a los de Moravia y Bohemia), así como aspectos sobre el antisemitismo y el Holocausto. Cuenta con la importante colaboración del Ministerio de Educación, Juventud y Deportes, en el intento de acercar a la población, sobre todo a los jóvenes, la historia y cultura judía de la República Checa, que fue olvidada en los años del comunismo. Para ello realizan lecturas históricas, literarias y filosóficas; presentaciones de libros, conciertos; programas para escolares o seminarios para profesores en los que se imparten claves para enseñar un tema tan complicado como el Holocausto.

El museo también tiene un completo programa de exposiciones temporales, algunas de ellas en alquiler para otros museos como "Costumbres y tradiciones judías". Entre las realizadas en 2007 mencionaremos la dedicada a la familia Kolben, de la que se destaca a Emil Kolben (1862-1943) ingeniero e inventor que estudió y trabajó en ciudades como Zurich, París, Londres o Nueva Jersey, donde tuvo contac-

to directo con Thomas Edison; ya de vuelta en Praga participó en algunas de las más importantes industrias del país hasta la llegada de los nazis, en que él y diecisiete miembros de su familia murieron en los campos de concentración de Terezín, Auschwitz y Kaufering.

Museo de Historia Judía de Ámsterdam

Es otro de los museos judíos más dinámicos en Europa. Creado en 1932, tuvo que cerrar sus puertas en la Segunda Guerra Mundial, siendo la mayoría de su colección confiscada. Finalizada la guerra recuperó casi todos sus bienes, reabriendo sus puertas en 1955. Actualmente cuenta con cerca de 30.000 objetos, documentos y fotografías con los que se pretende ilustrar la religión, cultura y vida de los judíos en Holanda y en sus antiguas colonias.

En febrero de 2007, tras un periodo en obras, ha reabierto sus puertas con nuevos espacios.



Dentro de la exposición permanente, en las galerías de la Nueva Sinagoga, se cuenta la historia de los judíos en Holanda en el siglo XX a través de objetos de la vida cotidiana, proyecciones murales y pantallas táctiles. Además, se ha construido un nuevo piso en el que se ha ubicado el auditorio y una sala especial dedicada a la exhibición de obras de arte delicadas.

Este museo hace especial hincapié en acercarse a los más jóvenes. Así, destaca su Museo para Niños, un espacio en el que vive una familia holandesa que invita a conocer su casa y cuáles son las principales tradiciones judías; también vive Max the Matzo un personaje que muestra las semejanzas entre lo antiguo y lo nuevo.

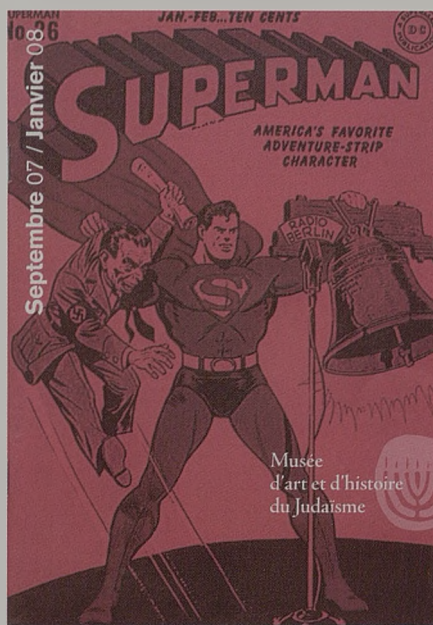
En cuanto a exposiciones temporales mencionaremos las dedicadas a dos de los más innovadores fotógrafos del siglo XX, Robert Capa y Eva Besnyó, ambos originarios de familias judías de Hungría y que mantuvieron una larga amistad durante toda su vida. Otra exposición fue la realizada entre el 15 de junio y el 16 de septiembre sobre la primera estrella del espectáculo a nivel internacional, Sarah Bernhardt, de quien se han recogido pinturas, fotos, vestidos, carteles de teatro Art Nouveau, grabaciones de su voz y fragmentos de películas; esta exposición está basada en la organizada por el Museo Judío de Nueva York. Ya a finales de año se expuso "Obras maestras modernas de Moscú. Artistas judíos rusos, 1910-1940", en la que se mostraron obras de El Lissitzky, Isaac Brodsky o Alexander Tyshler.

Museo de Arte e Historia del Judaísmo de París

A lo largo de 2007 el museo de París se sigue manteniendo como uno de los que mayor y mejor oferta cultural tiene en el ámbito de los museos judíos. Conferencias, ciclos de cine, conciertos, presentaciones de libros, visitas guiadas o talleres para adultos y niños son constantes en su agenda.

"Rembrandt y la Nueva Jerusalén. Judíos y cristianos en Amsterdam en el Siglo de Oro" fue la exposición que se presentó entre el 28 de marzo y el 1 de julio. Reunió 190 piezas (pinturas, dibujos, grabados o manuscritos) tanto del maestro como de sus contemporáneos con las que se pretendía reflejar un momento único en la historia de la ciudad, la llegada de judíos procedentes de la Península Ibérica y de Europa central en el siglo XVII. A través de la exposición se muestra el ambiente social, artístico e intelectual en la ciudad, así como el clima de paz, tolerancia e intercambio cultural, entre cristianos y judíos, que se vivió a lo largo de la centuria. Esto queda perfectamente reflejado en Rembrandt, en cuya obra algunos especialistas han querido ver ecos de la cábala o la representación de judíos y rabinos. Esta exposición estuvo acompañada de talleres pedagógicos, conciertos con música de la época y conferencias.

De signo muy distinto fue la otra exposición realizada entre el 17 de octubre de 2007 y el 27 de enero de 2008, en colaboración con el Museo de Historia Judía de Amsterdam, "De Superman au Chat du Rabin". Se recoge la obra de 30 artistas judíos, cuyas viñetas y las novelas gráficas ilustradas, principalmente cómics, han contribuido a la construcción de la memoria colectiva contemporánea judía. Numerosas obras impresas y 230 dibujos originales de los mejores dibujantes, sobre todo de los que han vivido y publicado en Nueva York, recogen los primeros trabajos que reflejaban la vida del judío inmigrante, los posteriores superhéroes creados por Bob Kane o John Kirby, la obra de Will Eisner (1976-2005), así como el trabajo de autores europeos como Hugo Pratts.



Museo Judío de Franken

Este museo alemán tiene dos sedes, una en Schnaittach, con una importante colección de Judaica y la sinagoga, y otra en Fürth, donde en 2007 se han realizado varias exposiciones temporales como la dedicada a la ciudad y a la historia de los judíos que vivieron en ella, o la que tuvo como protagonista a la artista contemporánea Ruth Liberman. Entre el 6 de noviembre de 2007 y el 30 marzo de 2008 se presentó una exposición con un tratamiento bilingüe (alemán-inglés) sobre cómo ha sido tratado el embarazo y el nacimiento a lo largo de la historia, mostrando las tradiciones judías al respecto; también se recoge la historia la familia judía Nathan, que tuvo una destacada labor benefactora en la ciudad como creadores de una moderna clínica para atender embarazadas y que, años después, con la llegada de los nazis al poder, se vieron obligados a emigrar.



Museo Judío de Grecia

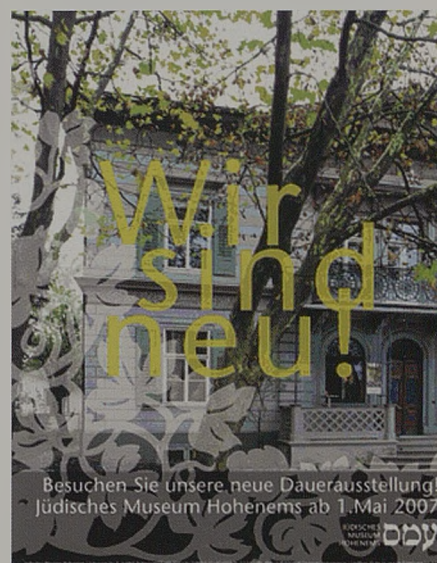
Siguiendo la costumbre de esta institución de estar al día del trabajo los artistas griegos judíos, se presentó la décima exposición organizada por la Galería de Arte Contemporáneo del museo, entre marzo y septiembre de 2007, dedicada a Maurice Ganis. Se mostraron diez pinturas y una maqueta, unas obras llenas de símbolos y referencias, que viajan libremente del pasado al presente.

Este museo ha organizado también numerosas actividades de difusión cultural dirigidas a niños y adolescentes hasta 18 años. Cuenta con 13 programas educativos de temas variados como la Sinagoga, las Fiestas, la Historia de los judíos en Grecia, el Holocausto o la Indumentaria (en el que se estudian prendas sefardíes).

Son muy interesantes las Maletas del Museo, una iniciativa con la que se quiere acercar la institución a los colegios. Contienen información para los profesores, y un rico material visual y de actividades para realizar en las aulas.

Museo Judío de Hohenems (Austria)

El 29 de abril de 2007 este museo austriaco reabrió sus puertas tras la renovación de su exposición permanente, llevada a cabo por los arquitectos Steinmayr&Mascher, el diseñador Roland Stecher, y el conservador Hannes Sulzenbacher. Se ha buscado presentar con amplia perspectiva la vida de la comunidad judía y la importancia que en ella tienen las relaciones internacionales, y además se muestran nuevas piezas (fotos, documentos, objetos) a través de los que se explora la memoria judía. Se ha hecho también el esfuerzo de que la exposición sea plurilingüe (alemán, francés e inglés) para que llegue a la mayor audiencia posible. Además, se ha buscado un mayor acercamiento a los más jóvenes, para lo que se ha creado una exposición especial para niños de 6 a 12 años.



Cursos de Verano

XVII Curso de Verano de Cultura Hispanojudía y Sefardí: *¿Una Sefarad Inventada? Problemas de identificación de los materiales hispanojudíos*

El contenido científico del curso ha sido estructurado en áreas o secciones que pudieran acotar las distintas líneas temáticas de las más recientes investigaciones sobre los restos hispanojudíos. Todo ello ha sido organizado a base de ponencias por parte de los profesores, turno de preguntas a cargo de los alumnos y mesa de trabajo, ideada como una puesta en común de las comunicaciones y espacio de debate.

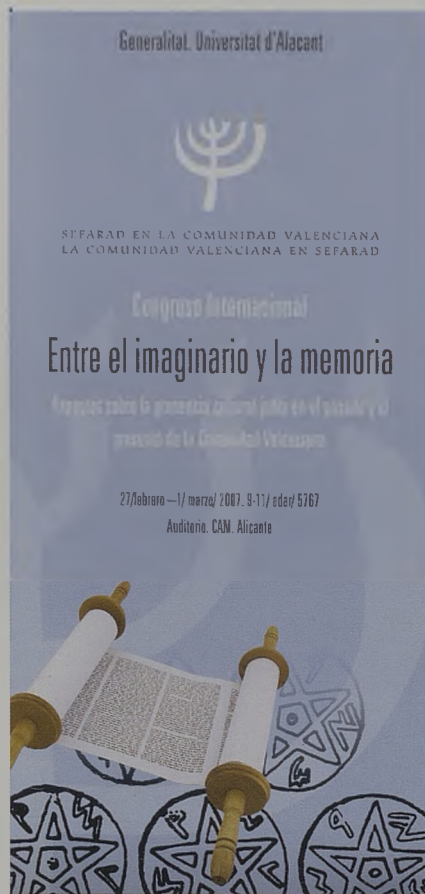
De este modo, el curso fue inaugurado con la ponencia de José María Ballester, quien se encargó de llevar a los asistentes a la reflexión sobre Cultura, Identidad y Patrimonio común a comienzos del siglo XXI.

Las siguientes sesiones tuvieron como hilo conductor la investigación arqueológica en los primeros siglos de la era, poniendo sobre la mesa los últimos descubrimientos y publicaciones en este ámbito. Fueron puestos en debate temas como la consabida y polémica adscripción al Judaísmo de los yacimientos de Elche, así como las más recientes investigaciones en otros territorios, e interrelacionados con la Península, como es el caso de la provincia de la Tingitana.

La siguiente área temática se centró en el estudio de las fuentes documentales, con respecto a las Sinagogas, juderías y cementerios en época medieval en la Península, en aras a desentrañar el tema principal que ha dado nombre al curso; la realidad o irrealdad de Sefarad y sus vestigios materiales, y la necesidad científica de acudir a las fuentes documentales para la rigurosidad en las investigaciones, excavaciones y puesta en valor de éstas. Para ello intervinieron distintos profesores encargados de excavaciones tan relevantes actualmente para el estudio de Sefarad, como pueden ser los yacimientos de Molina de Aragón, Lorca o Besalú, o las polémicas pseudojuderías de Béjar o Valencia de Alcántara. Importante es también la revisión de los vestigios hispanojudíos sobre la ciudad de Toledo a cargo del Doctor Jean Passini. Punto también de relevancia fue el debate sobre la actuación en la difusión del patrimonio hispanojudío que se está llevando a cabo desde la Red de juderías españolas.

Como representantes de las Comunidades Judías tuvieron también su lugar en el

programa del curso el Rabino Baruj Garzón Serfaty, y Jacobo Israel Garzón, como representante de la federación de Comunidades Judías en España. Ambos ponentes se encargaron de volcar la visión talmúdica-halajica, ante los restos materiales y/o humanos en los cementerios judíos. Ambos presentaron su opinión en la controversia que se suscita entre las Comunidades Ju-



días ante las excavaciones e inhumaciones de los cementerios judíos medievales llevadas a cabo por los arqueólogos.

La última jornada estuvo dedicada al repaso a las más postreras investigaciones con respecto a los sefardíes fuera del territorio español. Los ponentes Max Polonovski, Ivana Burdelez y María José Ferro Tavares fueron quienes actualizaron los conocimientos sobre los sefardíes en Francia, Croacia y Portugal, respectivamente.

El curso se clausuró con la conclusión a cargo de Javier Castaño y con la entrega de diplomas a los alumnos matriculados.

Javier Castaño, CSIC

Entre el 27 de febrero y el 1 de marzo de 2007 y organizado por la Generalitat. Universitat d'Alacant. Sefarad en la comunidad Valenciana se celebró en Alicante el **Congreso Internacional entre el imaginario y la memoria**, sobre aspectos de la presencia cultural judía en el pasado y en el presente de la Comunidad Valenciana. En el mismo participó la directora del Museo con una conferencia sobre *Los sefardíes y su contribución a la cultura europea y española*.

Con este mismo título se celebró otro congreso en Valencia en el mes de noviembre, donde también tuvimos el honor de participar con la conferencia *Los sefardíes: una huella del pasado colectivo*.

En Barcelona-Perpinyá, los días 15 a 18 de octubre de 2007 se celebró el **III Congrés per a l'estudi dels jueus en territoris de llengua catalana**, en homenaje al Dr. Joseph Ribera-Florit.

El próximo XVIII Curso de Verano, organizado por la Asociación de Amigos del Museo Sefardí en colaboración con la Universidad de Castilla-La Mancha, que se celebrará del 2 al 5 de septiembre, tendrá como tema: "Hijas de Israel. Mujeres de sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio".



CURSO DE VERANO
UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA
(CAMPUS DE TOLEDO)



Charles-Emile Yveron-Lecroquis: *Femosa Judi de Bérque*, 1860.

**CULTURA
HISpanoJUDÍA
Y SEFARDÍ XVIII**

**HISPANIC-JEWISH
AND SEPHARDIC
CULTURE XVIII**

**HIJAS DE ISRAEL.
MUJERES DE SEFARAD.
DE LAS ALJAMAS DE SEFARAD
AL DRAMA DEL EXILIO**

TOLEDO, 2 AL 5 DE SEPTIEMBRE DE 2008

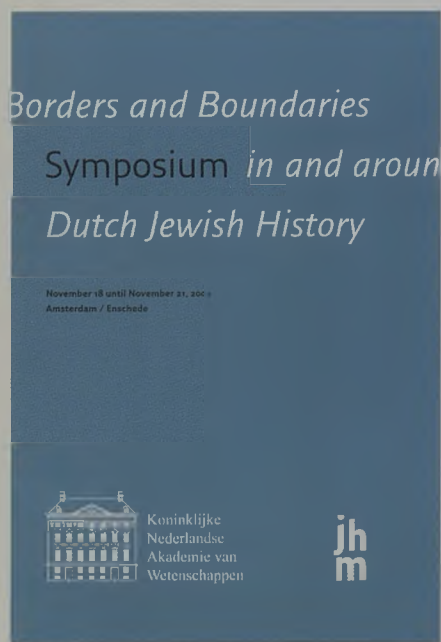


Al cierre de esta página nos llega la triste noticia de la muerte del Prof. Ribera-Florit que supone una gran pérdida para la comunidad internacional de estudiosos en el campo que magistralmente dominó. Queremos dar desde el Museo Sefardí de Toledo el pésame a su esposa Ester y a su hijo ¡Descanse en el Edén!

Varia

Simposio Límites y fronteras en y alrededor de la historia judía holandesa

Este simposio se realizó entre el 18 y el 21 de noviembre en Amsterdam, y fue organizado por la Comisión para la Historia y la Cultura de los Judíos en Holanda y por la Real Academia Holandesa de las Artes y las Ciencias. A lo largo de tres días se estudiaron aspectos como la situación de los inmigrantes judíos, en su papel de intermediarios entre sus antiguas comunidades y con las nuevas en las que se asienta, tanto judías como no judías; también se estudió el impacto económico y cultural de la migración de los judíos, en diversos periodos históricos, así como su relación con el poder político.



Cursos

En marzo se celebró en Córdoba el III Seminario de Formación sobre la Cultura Judía que tuvo dos grandes ejes: "La cultura judía en Córdoba. Ayer y hoy del pueblo judío" y "Potencialidad turística de la cultura judía de Córdoba". En julio, Segovia fue sede del II Curso de Judaísmo Hispano, con el título de "Los judíos de Castilla. Historia y Literatura"; en él se buscó profundizar en aspectos históricos, sociales y culturales de Castilla en época medieval, poniendo especial atención a la situación de los judíos. En Besalú se celebró, entre octubre y noviembre, un ciclo de conferencias, a cargo de Mario Saban, titulado "Orígenes judíos del cristianismo". Por último, destacaremos el Congreso Internacional de Arquitectura Judía en Europa, realizado en octubre, en

el que se expuso la situación de los edificios judíos en Europa, en especial de las sinagogas.

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo

En 1999 se constituyó en Sevilla esta Fundación cuyo principio rector es promover el diálogo, la paz y la tolerancia entre los pueblos y culturas del Mediterráneo.

Numerosas son las actividades que organizó en 2007 como el "Simposio sobre Árabes y Judíos en el mundo Iberoamericano: similitudes, diferencias y tensiones sobre el trasfondo de las tres culturas", en colaboración con la Universidad de Tel Aviv, entre el 29 de abril y el 1 de mayo. "Minorías cristianas, musulmanas y judías en tres países mediterráneos" fue la exposición que se hizo entre el 8 de noviembre y el 9 de diciembre, con fotografías de José Antonio de Lamadrid en las que se pretendía mostrar el día a día de diversas comunidades religiosas en un entorno cuya confesión mayoritaria es diferente. Ya en diciembre se organizó el I Encuentro de mujeres periodistas israelíes, palestinas y españolas. También se han programado conciertos, como el del grupo Zejel, que interpreta música sefardí.

Música

La Sinagoga del Tránsito ha sido sede en 2007 de tres conciertos. En junio, en colaboración con el Conservatorio de Música "Jacinto Guerrero", y dentro del XIII Festival Internacional de Música de Toledo, se celebraron dos conciertos. El primero fue ejecutado por el Trío Arbós, uno de los grupos de cámara más prestigiosos del país, formado por Miguel Borrego (violín), José Miguel Gómez (violoncelo) y Juan Carlos Garvayo (piano); interpretaron obras de H. W. Henze, C. Ives y M. Rabel. El otro concierto corrió a cargo del Dúo Petrouchka, que ejecutó obras para piano.

Ya en octubre, el Museo Sefardí, el Museo del Greco, y el Museo de Victorio Macho de la Real Fundación Toledo ofertaron el concierto "Música en torno a El Greco" a cargo de la mezzosoprano Elena Gragera y el pianista Antón Cardó.

En Jaén se celebró el Festival de Música Antigua que este año estuvo dedicado a la música sefardí; las actuaciones se celebraron en patios y salones de antiguos palacios de la ciudad. En Córdoba tuvo lugar el VI Festival Internacional de Música Sefardí, con cuatro conciertos de artistas de prestigio internacional: Paco Díez, Rania, Mashalá y Klezmática Trío.

Cine

Varios son los ciclos y festivales sobre cine judío que se organizan en España. En abril, la embajada de Israel, la Comunidad Israelita del Principado de Asturias y la Concejalía de Turismo y Congresos organizaron en Oviedo el II Ciclo de Cine Judío. En Madrid, la Casa Sefarad-Israel, organizó el Ciclo de Cine Contemporáneo Israelí, teniendo como sede el Círculo de Bellas Artes donde se proyectaron películas de Joseph Cedar, Julie Shles y Nir Bergman.

Barcelona fue la sede del IX Festival de Cine Judío, entre el 30 de mayo y el 10 de junio. Tuvo como temática principal los sentimientos y su transmisión. Contó con 18 estrenos, principalmente de documentales, y alguna película de ficción. Además, se completó la programación con dos conferencias previas al festival sobre cultura judía, un concierto y talleres.



IX Feria del Libro Judío

Organizada en Madrid los días 11, 12 y 13 de diciembre, participaron 50 editoriales de toda España con todas las materias de Judaica como historia, narrativa, religión, filosofía, cómic o estudios sociales. También se organizaron distintas actividades como la firma de libros por parte de autores; la presentación del libro *Un banquete por Sefarad. Cocina y costumbres de los judíos españoles*, de L. Jacinto García y Rosa Tovar; mesas redondas sobre "Vigencia de las letras judías en España" y "La imagen de Israel en los medios de comunicación"; la conferencia "Conceptos erróneos o debatidos en torno al Holocausto", y por último, la exposición fotográfica "Judíos de Maramures" con la colaboración del Instituto Cultural Rumano.



Dentro del programa de adaptación de la accesibilidad de todos los visitantes a los fondos y las distintas salas del Museo Sefardí, se viene desarrollando el proyecto de adaptabilidad para personas con discapacidad visual, con el que se facilita considerablemente que los visitantes con problemas de visión, realicen su visita al Museo de manera autónoma. Por ello, desde 2004 en estrecha colaboración con la ONCE y con SEACEX, se vienen elaborando dos maquetas que han sido donadas amablemente al Museo por esta última institución: una correspondiente a la Sinagoga del Tránsito y la otra a la Sinagoga de Santa María la Blanca, con el fin de que los invidentes puedan realizar una exploración táctil. A esto se debe sumar el proyecto de grabación de una audioguía para completar la exploración de la maqueta de la Sinagoga del Tránsito. Esta última, ha formado parte de la exposición: **Dios (es): manual de instrucciones**, entre los meses de septiembre de 2007 y enero 2008, en el **Centro Cultural de la Villa, en Madrid**.

Redacción: Museo Sefardí, Ana M.^a López Álvarez, Natalia Delgado Martínez, M.^a Dolores García Ramos, Ana M.^a Gil Hernández, Begoña Muro Martín-Corral. Colaboran: Javier Castaño, Sonsoles Piñeyro Escrivá de Romaní. Fotos: Museo Sefardí/Aranea Digital.

Edita © Ministerio de Cultura. Secretaría General Técnica. S. G. de Publicaciones, Información y Documentación. NIPO: 551-08-051-7 . Depósito legal: M. 37874-2007

